



*Orquesta Ciudad de Granada 2025* 🎻 26

V10S4 (M4)

viernes **24** abril 2026 🎫 V10 (M4)

sábado **25** abril 2026 🎫 S4 (M4)

Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h

Espacio sinfónico / Espacio Mahler

## *La canción de la Tierra*

I

**Gustav MAHLER** (1860-1911)

Sinfonía núm. 10 en Fa sostenido mayor 22'

Adagio

II

**Gustav MAHLER**

Das Lied von der Erde (*La canción de la Tierra*) 63'

Das Trinklied vom Jammer der Erde

(El brindis de la miseria de la Tierra)

Der Einsame im Herbst (El solitario en otoño)

Von der Jugend (De la juventud)

Von der Schönheit (De la belleza)

Der Trunkene im Frühling (El borracho en la primavera)

Der Abschied (El adiós)

**CATRIONA MORISON** mezzosoprano

**BENJAMIN BRUNS** tenor

**Joven Academia de la Orquesta Ciudad de Granada**

(Taller orquestal OCG – Real Academia de Bellas Artes de Granada)

**LUCAS MACÍAS** director



## Como es bien sabido,

Mahler falleció dejando su Décima Sinfonía incompleta pero en un estado lo bastante avanzado como para proporcionar una idea clara de su estructura. Durante los primeros años después de la muerte del compositor muchos creían que Mahler solo había llegado a escribir esbozos de la obra y Alma, su viuda, parecía concebir el manuscrito, en su posesión, como una especie de carta de amor a ella, no como música interpretable. En 1924, sin embargo, Alma pidió a su yerno, el compositor Ernst Krenek, que estudiara la posibilidad de completar la Sinfonía. Krenek no deseaba hacerlo, pero se sintió forzado por Alma y completó los vacíos que tenía la instrumentación del *Adagio* inicial e hizo lo mismo con el tercer movimiento. El 14 de octubre de 1924 Franz Schalk dirigió ambos movimientos en Viena. Por primera vez era oída en concierto parte de la *Inacabada* de Mahler.

Gracias a la existencia de una edición facsímil del autógrafo completo de Mahler, se puede conocer razonablemente bien el discurso completo de la Sinfonía y, si bien es necesario completar muchos detalles y tomar muchas decisiones sobre la instrumentación, se han realizado desde entonces diversas versiones completas de la Décima de Mahler. La más conocida e interpretada se debe al musicólogo galés Deryck Cooke. Existen varias realizaciones más, gracias al trabajo de Hans Wollschläger, Joe Wheeler, Jack Diether, Clinton Carpenter, Remo Mazzetti, Rudolf Barshai y la construida conjuntamente por Nicola Samale y Giuseppe Mazzuca.

Sin embargo, las interpretaciones del *Adagio* inicial como pieza independiente han sido y siguen siendo frecuentes y este movimiento figura en varias de las integrales discográficas de las Sinfonías mahlerianas. Este extenso movimiento lento es, sin duda, una de las obras más cargadas de disonancia que Mahler jamás escribiera. El inusual inicio con una línea melódica para las violas sin acompañamiento (que reaparecerá en sucesivas elaboraciones en puntos importantes de la estructura) da paso a un tema en Fa sostenido mayor, de carácter más bien sereno y apacible, pero con una escritura armónica y contrapuntística de gran complejidad. De manera parecida a lo que pasa en el movimiento correspondiente de la Novena Sinfonía, el discurso musical avanza generando variantes siempre renovadas del material temático. Una idea complementaria, más seria y marcada rítmicamente, sirve como contraste al tema principal. Secciones que se pueden identificar como expositivas, de elaboración y de retorno, se van sucediendo hasta llegar a un punto de máxima intensidad y de disonancia casi dolorosa, con un acorde que incluye hasta nueve notas de las doce posibles, un acorde que establece un vínculo directo entre Mahler y la emancipación de la disonancia y la atonalidad de Schoenberg o Berg (el brutal acorde que señala el asesinato de la protagonista en la ópera *Lulu* de este compositor no va mucho más allá en cuanto a agresividad y efecto expresionista).

El *Adagio* de la Décima Sinfonía termina de una manera tranquila y llena de paz. Si bien forma por sí mismo una maravillosa pieza musical, puede comprenderse que su efecto completo estaría, en la concepción de Mahler, en el contexto completo de la obra nunca terminada, ya que el acorde *ultradisonante* y otros materiales de este primer movimiento deberían reaparecer en la parte final del quinto y último.

«La creación más personal de la Historia de la Música»: así calificó *Das Lied von der Erde* (*La canción de la Tierra*) Bruno Walter, el director y colaborador de Gustav Mahler que dirigió el estreno de esta obra incomparable en Múnich el 20 de noviembre de 1911, medio año después de la muerte del compositor. Y es difícil no estar de acuerdo en que se trata de una obra única, quizás la obra musical que trata de manera más legítima y convincente el presentimiento de la muerte cercana, vista con una suprema serenidad y amor por la vida.

Mahler compuso *Das Lied von der Erde* en 1908 en su habitual refugio tirolés de Toblach (hoy en día Dobbiaco, en la región italiana de Trentino-Alto Adige). El año anterior había sido horrible para el compositor, con tres acontecimientos que podrían haber destruido por completo a cualquier ser humano: la muerte inesperada de su hija mayor, María Anna, su destitución como director de la Ópera de Viena después de diez años de intenso compromiso artístico, y el diagnóstico de una preocupante dolencia cardíaca. «He vivido tantas experiencias durante el último año y medio», escribía Mahler en 1909 a Bruno Walter, «que me cuesta mucho hablar de ellas. ¿Cómo describir una crisis tan colosal?... Sin embargo, tengo más sed de vida que nunca y encuentro el 'hábito de vivir' más dulce que nunca». Estas palabras pueden estar cerca de ser un resumen bastante adecuado del contenido poético de *La canción de la Tierra*.

Esta obra puede considerarse como una Sinfonía con canto, o bien como un ciclo de canciones orquestales. El compositor le dio de hecho el subtítulo de «Una sinfonía para voz de tenor, contralto (o barítono) y orquesta», a pesar de lo cual *Das Lied* podría más bien entenderse como pieza inaugural de un género nuevo, un híbrido de sinfonía y colección de canciones, género al que se podrían adscribir obras como la *Sinfonía*

*Lírica* de Alexander von Zemlinsky o la Decimocuarta Sinfonía de Shostakóvich.

Mahler usó en *Das Lied* poemas de autores chinos tal como aparecen en *Die chinesische Flöte* (*La flauta china*), una antología publicada por Hans Bethge en 1907. Los textos de Bethge son en realidad más bien paráfrasis libres que no proceden directamente de los originales chinos, sino del libro «Lírica China desde el siglo XII antes de Cristo hasta el presente» de Hans Heilmann, el cual tampoco los había traducido desde los originales, sino que se había basado en versiones francesas de los poemas, tomadas de los libros «Poesías de la época de los Thang», de Léon d'Hervey de Saint-Denys, y «El Libro de Jade», de Judith Gautier. El resultado es que los textos empleados por Mahler tienen un parecido muy lejano con los poemas chinos de los que son una supuesta traducción. Si bien Mahler pudo estar sinceramente interesado por Oriente mientras componía *Das Lied* (e incluso llegó a escuchar grabaciones de música china, algo no muy asequible entonces), la China de su música es totalmente imaginaria e idealizada, animada por la fascinación que la literatura alemana de la época (piénsese en *La muralla china* de Kafka o el *Siddhartha* de Hermann Hesse) tenía por un lejano Oriente en buena parte inventado.

*Das Lied* se divide en seis partes, de proporciones totalmente diferentes, ya que la duración de la última canción equivale prácticamente a la de las otras cinco sumadas. Según algunos expertos, como Deryck Cooke, la primera canción, *Das Trinklied vom Jammer der Erde* (*El brindis de la miseria de la Tierra*), sobre un poema de Li-Tai-Po (o Li-Bai, 701-762, considerado el mayor poeta de la dinastía Tang) puede identificarse con un primer movimiento sinfónico, pero tiene una clara estructura de canción estrófica, con la frase lapidaria «Oscura es la vida, oscura es la muerte» dando fin a cada una de las estrofas. El gesto instrumental que

da comienzo a la canción sugiere el lenguaje sinfónico de una gran orquesta con toda su fuerza, pero en *Das Lied*, el enorme conjunto instrumental será usado con frecuencia más bien como una gran formación camerística, una paleta de inagotable riqueza de la que se extraen los colores más variados y sutiles, antes que un cuerpo sonoro de gran potencia. Esto queda ya de manifiesto en el extenso y conmovedor interludio que precede a la visión de nuestro planeta renovando eternamente sus ciclos (*El firmamento azul eternamente...*).

La segunda canción, *Der Einsame im Herbst* (*El solitario en otoño*), se basa en un poema de Chang-Tsi (o Qian Qi, 710-782, otro gran poeta de la dinastía Tang). Está escrita para voz de contralto, y así es como normalmente se interpreta, aunque en el subtítulo de la obra, tal como ya se ha dicho, Mahler daba la opción de contar con un barítono en lugar de la voz femenina. La lectura de *Das Lied* como sinfonía darían a esta canción la función de movimiento lento. El carácter de la pieza la hace afín a los *Kindertotenlieder*, y los prolongados solos de instrumentos de viento tienen probablemente algo que ver con la creciente influencia que la música de J. S. Bach tuvo en la obra tardía de Mahler.

Las tres siguientes piezas (todas ellas sobre poemas de Li-Tai-Po) tienen un carácter más ligero y episódico. *Von der Jugend* (*De la juventud*) presenta a un grupo de amigos gozando de la compañía y el arte en un pabellón que el poeta observa reflejado en el agua. Quizás son esta y la siguiente canción aquellas en las que Mahler se permite de manera más desacomplejada la *chinoiserie* musical, con el uso más evidente de escalas pentatónicas, asociadas con la música oriental.

*Von der Schönheit* (*De la belleza*) presenta a un grupo de muchachas recogiendo flores, que se ven sorprendidas por un grupo de jinetes que pasan galopando ruidosamente

por el lugar. La disposición tripartita de la canción contrasta la plácida situación de inicio y final con el alboroto de la escena central, uno de los momentos más agitados de *Das Lied*.

La penúltima canción es *Der Trunkene im Frühling* (*El borracho en la primavera*). La leyenda dice que Li-Tai-Po estaba borracho todos los días y que murió cuando intentaba atrapar el reflejo de la luna en el agua, y quizás el poema se refiera al propio poeta. A la manera de un breve *scherzo*, esta pieza presenta una visión alegremente nihilista que, por contraste, hace todavía más serio el inicio de la última canción.

El gran *Finale* de *Das Lied*, que abarca tal como se ha dicho la mitad de la duración de la obra, es *Der Abschied* (*El adiós*), con texto tomado en esta ocasión de dos poemas diferentes: *En la espera de un amigo*, de Mon-Kao-Yen (o Meng Haoran, 689-740), y *El adiós a un amigo*, de Wang Wei (699-761), pertenecientes también a la literatura de la dinastía Tang. La repetición de un Do grave reforzado por el tam-tam (gong de sonido indeterminado) y el solo de oboe pueden sonar como una versión pseudo-oriental del inicio de *Der Leiermann* (*El hombre del organillo*), la conclusión de *Winterreise* (*Viaje de invierno*) de Schubert, una canción que oculta también un presentimiento de la muerte del poeta.

*Der Abschied* es una de las más grandes composiciones de Mahler, capaz de unir la expresividad más intensa y las imágenes poéticas más vívidas con la lógica del desarrollo temático más rigurosos, de manera que todo lo que pasa en el movimiento parece surgir con naturalidad como crecimiento y expansión de los simples materiales motivicos iniciales: prueba de ello son las notas aisladas de las trompas en los primeros compases que se transformarán gradualmente en una marcha que dominará el interludio instrumental central.

La primera gran sección presenta un anochecer tranquilo pero cargado de graves presentimientos. Los pasajes instrumentales que sugieren cantos de pájaros o suaves brisas acompañan la descripción de la soledad en el entorno de la belleza de la naturaleza de un hombre que espera a un amigo que va a despedirse para siempre de él. La idea de la muerte, expresada de forma más evidente o velada en las dos primeras canciones, regresa ahora de forma sobrecogedora después de haber sido olvidada durante los movimientos intermedios. La parte central de *Der Abschied* define la marcha antes esbozada, que resulta ser

algo todavía más terrible que una marcha fúnebre, algo así como una marcha hacia la nada. Sigue la resignada despedida del amigo (*Bajó del caballo y le ofreció la bebida del adiós...*) y los versos finales, añadidos por Mahler (*En todas partes y por siempre brilla azul la lejanía. Por siempre...*), hablan de un amor infinito por el mundo que siente que pronto ha de abandonar. Es un adiós sin ilusiones, aunque iluminado por la certeza de que la Tierra y la naturaleza, indiferentes al sufrimiento humano, pero eternamente bellas, seguirán allí, floreciendo por siempre.

🎨 Víctor Estapé

## DAS LIED VON DER ERDE

### 1. Das Trinklied vom Jammer der Erde

Schon winkt der Wein im goldnen Pokale,  
Doch trinkt noch nicht, erst sing ich euch ein Lied!

Das Lied vom Kummer soll auflachend in die Seele  
euch klingen.

Wenn der Kummer naht, liegen wüst die Gärten  
der Seele,

Welkt hin und stirbt die Freude, der Gesang.

Dunkel ist das Leben, ist der Tod.

Herr dieses Hauses!

Dein Keller birgt die Fülle des goldenen Weins!

Hier, diese Laute nenn' ich mein!

Die Laute schlagen und die Gläser leeren,

Das sind die Dinge, die zusammen passen.

Ein voller Becher Weins zur rechten Zeit

Ist mehr wert, als alle Reiche dieser Erde!

Dunkel is das Leben, ist der Tod.

Das Firmament blaut ewig und die Erde

Wird lange fest stehen und aufblühn im Lenz.

Du aber, Mensch, wie lang lebst denn du?

Nicht hundert Jahre darfst du dich ergötzen

An all dem morschen Tande dieser Erde!

Seht dort hinab! Im Mondschein auf den Gräbern

Hockt eine wildgespenstische Gestalt -

Ein Aff ist's! Hört ihr, wie sein Heulen

Hinausgellt in den süßen Duft des Lebens!

Jetzt nehmt den Wein! Jetzt ist es Zeit, Genossen!

Leert eure goldnen Becher zu Grund!

Dunkel ist das Leben, ist der Tod!

## LA CANCIÓN DE LA TIERRA

### 1. El brindis de la miseria de la Tierra

Ya chispea el vino en las copas doradas,  
pero no bebáis todavía, antes os canto una  
canción.

La canción del pesar debe sonar riendo en  
vuestras almas.

Cuando se acerca el pesar, quedan yermos los  
jardines del alma,

se marchita y muere la alegría, el canto.

Oscura es la vida, oscura es la muerte.

¡Señor de esta casa!

Tu bodega alberga la abundancia del vino dorado.

Aquí, este laúd lo proclamo mío.

Tañer el laúd y vaciar los vasos,

son cosas que encajan bien.

Un vaso lleno de vino en el momento adecuado  
tiene más valor que todas las riquezas de esta  
Tierra.

Oscura es la vida, oscura es la muerte.

El firmamento azulea eternamente y la Tierra  
se mantendrá firme mucho tiempo y florecerá en  
la primavera.

Pero tú, hombre, ¿cuánto tiempo vives tú?

Ni cien años puedes deleitarte  
con todas las desvencijadas baratijas de esta  
Tierra.

¡Pero mira allá abajo! En el claro de luna sobre las  
tumbas

se agacha una figura salvaje y fantasmal.

¡Es un mono! Oíd como lanza sus aullidos  
en el dulce aroma de la vida.

¡Tomad ahora el vino! ¡Ahora es el momento,  
compañeros!

¡Bebed vuestros vasos dorados hasta el fondo!

Oscura es la vida, oscura es la muerte.

### 2. Der Einsame im Herbst

Herbstnebel wallen bläulich überm See;

Vom Reif bezogen stehen alle Gräser;

Man meint', ein Künstler habe Staub vom Jade

Über die feinen Blüten ausgestreut.

Der süße Duft der Blumen is verfliegen;

Ein kalter Wind beugt ihre Stengel nieder.

Bald werden die verwelkten, goldnen Blätter

Der Lotosblüten auf dem Wasser ziehn.

Mein Herz ist müde. Meine kleine Lampe

Erlösch mit Knistern; es gemahnt mich an den  
Schlaf.

Ich komm zu dir, traute Ruhestätte!

Ja, gib mir Ruh, ich hab Erquickung not!

Ich weine viel in meinen Einsamkeiten.

Der Herbst in meinem Herzen währ't zu lange.

Sonne der Liebe, willst du nie mehr scheinen,

Um meine bittern Tränen mild aufzutrocknen?

### 3. Von der Jugend

Mitten in dem kleinen Teiche

Steht ein Pavillon aus grünem

Und aus weißem Porzellan.

Wie der Rücken eines Tigers

Wölbt die Brücke sich aus Jade

Zu dem Pavillon hinüber.

In dem Häuschen sitzen Freunde,

Schön gekleidet, trinken, plaudern,

Manche schreiben Verse nieder.

Ihre seidnen Ärmel gleiten

Rückwärts, ihre seidnen Mützen

Hocken lustig tief im Nacken.

Auf des kleinen Teiches stiller

Wasserfläche zeigt sich alles

Wunderlich im Spiegelbilde.

Alles auf dem Kopfe stehend

In dem Pavillon aus grünem

Und aus weißem Porzellan;

Wie ein Halbmond steht die Brücke,

Umgekehrt der Bogen. Freunde,

Schön gekleidet, trinken, plaudern.

### 4. Von der Schönheit

Junge Mädchen pflücken Blumen,

Pflücken Lotosblumen an dem Uferrande.

Zwischen Büschen und Blättern sitzen sie,

Sammeln Blüten in den Schoß und rufen

Sich einander Neckereien zu.

Goldne Sonne webt um die Gestalten,

Spiegelt sie im blanken Wasser wider.

Sonne spiegelt ihre schlanken Glieder,

Ihre süßen Augen wider,

Und der Zephyr hebt mit Schmeichelkosen das  
Gewebe

### 2. El solitario en otoño

Las nieblas de otoño ondean azules sobre el mar;

cubierta de escarcha está toda la hierba;

se diría que un artista ha esparcido

polvo de jade sobre las delicadas flores.

El dulce aroma de las flores se ha evaporado;

un frío viento abate sus tallos.

Pronto aparecerán las hojas marchitas y doradas

de las flores de loto sobre el agua.

Mi corazón está cansado. Mi pequeña lámpara

se apaga crepitando; me avisa para ir a dormir.

¡Vengo a ti, entrañable lugar de reposo!

Sí, dame el descanso, tengo necesidad de reposo.

Lloro mucho en mis soledades.

El otoño de mi corazón está durando demasiado.

Sol del Amor, ¿no volverás nunca a aparecer

para secar suavemente mis amargas lágrimas?

### 3. De la juventud

En mitad del pequeño estanque

se alza un pabellón

de porcelana verde y blanca.

Como la espalda de un tigre

se arquea el puente de jade

hacia el pabellón.

En la casita se sientan los amigos,

bien vestidos beben, charlan,

algunos escriben versos.

Sus mangas de seda se deslizan

hacia atrás, sus gorros de seda

cuelgan graciosos en sus nucas.

En la silenciosa superficie

del agua del estanque se muestra todo

maravillosamente en su imagen reflejada.

Todo está al revés

en el pabellón

de porcelana verde y blanca.

Como media luna se alza el puente,

con su arco invertido. Los amigos

bien vestidos beben, charlan.

### 4. De la belleza

Jóvenes muchachas recogen flores,

cogen flores de loto junto a la orilla.

Se sientan entre arbustos y hojas,

recogen flores en el regazo y se dicen

travesuras las unas a las otras.

El sol dorado se mezcla con las figuras,

las refleja en la reluciente agua,

el sol refleja sus delgados miembros

y sus dulces ojos,

y el céfiro levanta la tela de sus mangas

Ihrer Ärmel auf, führt den Zauber  
Ihrer Wohlgerüche durch die Luft.  
O sieh, was tummeln sich für schöne Knaben  
Dort an dem Uferrand auf mut'gen Rossen?

Weithin glänzend wie die Sonnenstrahlen,  
Schon zwischen dem Geäst der grünen Weiden  
Trabt das jungfrische Volk einher!  
Das Roß des einen wiehert fröhlich auf  
Und scheut und saust dahin,  
Über Blumen, Gräser, wanken hin die Hufe,  
Sie zerstampfen jäh im Sturm die hingesunknen  
Blüten.

Heil Wie flattern im Taumel seine Mähnen,  
Dampfen heiß die Nüstern!  
Goldne Sonne webt um die Gestalten,  
Spiegelt sie im blanken Wasser wider.  
Und die schönste von den Jungfrauen sendet  
Lange Blicke ihm der Sehnsucht nach.  
Ihre stolze Haltung is nur Verstellung.  
In dem Funkeln ihrer großen Augen,  
In dem Dunkel ihres heißen Blicks  
Schwingt klagend noch die Erregung ihres  
Herzens nach.

### 5. Der Trunkene im Frühling

Wenn nur ein Traum das Leben ist,  
Warum denn Müh und Plag?  
Ich trinke, bis ich nicht mehr kann,  
Den ganzen, lieben Tag!  
Und wenn ich nicht mehr trinken kann,  
Weil Kehl und Seele voll,  
So taum! ich bis zu meiner Tür  
Und schlafe wundervoll!  
Was hör ich beim Erwachen? Horch!  
Ein Vogel singt im Baum.  
Ich frag ihn, ob schon Frühling sei,  
Mir ist als wie im Traum.  
Der Vogel zwitschert: Ja! Der Lenz  
Ist da, sei kommen über Nacht!  
Aus tiefstem Schauen lausch ich auf,  
Der Vogel singt und lacht!  
Ich fülle mir den Becher neu  
Und leer ihn bis zum Grund  
Und singe, bis der Mond erglänzt  
Am schwarzen Firmament!  
Und wenn ich nicht mehr singen kann,  
So schlaf ich wieder ein,  
Was geht mich denn der Frühling an!?  
Laßt mich betrunken sein!

con halagadoras caricias y lleva  
el encanto de su fragancia por el aire.  
¡Oh, mirad! ¿Quién son esos apuestos muchachos  
que corretean allí, junto a la orilla, sobre audaces  
corceles?

Brillan a lo lejos como los rayos del sol,  
ya trota por el ramaje de los verdes pastos  
el juvenil grupo.  
El corcel de uno de ellos relincha alegre  
y asusta pasando veloz,  
sobre las flores y la hierba caracolean los cascos,  
pisotean raudos las flores caídas.

¡Eh! ¡Cómo ondean en el frenesí sus crines,  
cómo humean cálidos los ollares!  
El sol dorado se mezcla con las figuras,  
las refleja en el agua reluciente.  
Y la más hermosa de las doncellas  
dirige hacia él una larga mirada de anhelo.  
Su porte orgulloso es solo fingimiento.  
En el brillo de sus grandes ojos,  
en la oscuridad de su ardiente mirada  
vibra todavía lamentándose la agitación de su  
corazón.

### 5. El borracho en la primavera

Si la vida es solo un sueño,  
¿por qué afanarse y atormentarse?  
Yo bebo, hasta que no puedo más,  
todo el querido día.  
Y si no puedo beber más,  
porque el gaznate y el alma están llenos,  
me tambaleo hasta mi puerta  
y duermo divinamente.  
¿Qué oigo al despertarme? ¡Escucha!  
Un pájaro canta en el árbol.  
Le pregunto si ya es primavera,  
me parece como un sueño.  
El pájaro gorjea: ¡Sí! La primavera  
está aquí, ha venido durante la noche.  
Escucho con profunda atención,  
el pájaro canta y ríe.  
Lleno de nuevo mi vaso  
y lo vacío hasta el fondo  
y canto, hasta que la luna reluce  
en el negro firmamento.  
Y cuando ya no puedo cantar más,  
vuelvo a adormecerme,  
¿qué me importa a mí la primavera?  
¡Dejadme estar borracho!

### 6. Der Abschied

Die Sonne scheidet hinter dem Gebirge.  
In alle Täler steigt der Abend nieder  
Mit seinen Schatten, die voll Kühlung sind.  
O sieh! Wie eine Silberbarke schwebt  
Der Mond am blauen Himmelssee herauf.  
Ich spüre eines feinen Windes Wehn  
Hinter den dunklen Fichten!  
Der Bach singt voller Wohllaut durch das Dunkel.

Die Blumen blassen im Dämmerchein.  
Die Erde atmet voll von Ruh und Schlaf,  
Alle Sehnsucht will nun träumen.  
Die müden Menschen gehn heimwärts,  
Um im Schlaf vergeßnes Glück  
Und Jugend neu zu lernen!  
Die Vögel hocken still in ihren Zweigen.  
Die Welt schläft ein!  
Es wehet kühl im Schatten meiner Fichten.

Ich stehe hier und harre meines Freundes;  
Ich harre sein zum letzten Lebewohl.  
Ich sehne mich, o Freund, an deiner Seite  
Die Schönheit dieses Abends zu genießen.  
Wo bleibst du? Du läßt mich lang allein!  
Ich wandle auf und nieder mit meiner Laute  
Auf Wegen, die vom weichen Grase schwellen.  
O Schönheit! O ewigen Liebens – Lebenstrunkne  
welt!

Er stieg vom Pferd und reichte ihm den Trunk  
Des Abschieds dar. Er fragte ihn, wohin  
Er führe und auch warum es müßte sein.  
Er sprach, seine Stimme war umflort: Du, mein  
Freund,

Mir war auf dieser Welt das Glück nicht hold!  
Wohin ich geh? Ich geh, ich wandre in die Berge.  
Ich suche Ruhe für mein einsam Herz.  
Ich wandle nach der Heimat, meiner Stätte.  
Ich werde niemals in die Ferne schweifen.  
Still ist mein Herz und harret seiner Stunde!  
Die liebe Erde allüberall  
Blüht auf im Lenz und grünt  
Aufs neu! Allüberall und ewig  
Blauen licht die Fernen!  
Ewig... ewig...

### 6. El adiós

El sol desaparece tras las montañas.  
En todos los valles descendiendo la tarde  
con sus sombras, llenas de frescura.  
¡Oh, mirad! Como una barca de plata  
sale flotando la luna en el mar azul del cielo.  
Siento el suspiro del delicado viento  
tras los oscuros abetos.  
El arroyo canta, lleno de agradables sonidos, en la  
oscuridad.

Las flores palidecen en el crepúsculo.  
La Tierra respira con paz y sueño,  
todo anhelo quiere solo soñar.  
Los hombres cansados vuelven a casa,  
para volver a conocer en el sueño  
su olvidada felicidad y su juventud.  
Los pájaros se acurrucan en sus ramas.  
El mundo se queda dormido.  
Sopla un viento fresco en la sombra de mis  
abetos.

Permanezco aquí y espero a mi amigo;  
le espero para el último adiós.  
Anhelo, oh amigo, poder gozar  
junto a ti la belleza de este anochecer.  
¿Dónde estás? Me dejas solo demasiado tiempo.  
Voy arriba y abajo con mi laúd  
por caminos rebosantes de suave hierba.  
¡Oh, belleza! ¡Oh, mundo eternamente ebrio de  
amor y de vida!  
Bajó del caballo y le ofreció la bebida  
del adiós. Le preguntó adónde iba  
y también por qué debía ser así.  
Le respondió, su voz era velada: Tú, amigo mío,

la fortuna no me fue propicia en este mundo.  
¿Adónde voy? Me voy, vagaré por las montañas.  
Busco descanso para mi corazón solitario.  
Iré hacia la patria, hacia mi morada.  
No volveré jamás a ir por el mundo.  
Callado está mi corazón y espera su hora.  
En todas partes la querida Tierra florece  
por la primavera y reverdece de nuevo.  
En todas partes y por siempre  
brilla azul la lejanía.  
Por siempre...por siempre...

## *Catriona Morison Benjamin Bruns*

La mezzosoprano escocesa Catriona Morison alcanzó renombre internacional cuando en 2017 ganó dos premios en el prestigioso concurso BBC Cardiff Singer of the World. Desde entonces, se ha consolidado como una artista versátil con un amplio repertorio que abarca desde el Barroco hasta el Romanticismo tardío, tanto en la ópera como en el ámbito del concierto y el lied, siendo Mahler uno de los compositores centrales de su repertorio.

Ha trabajado con orquestas de renombre como la Orquesta Sinfónica de la BBC, Filarmónica de Viena, Sinfónica de Bamberg, Orquesta Sinfónica de Pittsburgh, Orquesta Sinfónica NHK, Royal Scottish National Orchestra, Orchestre de Paris, Gewandhausorchester de Leipzig y la Filarmónica de Rotterdam. Su presencia internacional se extiende desde Melbourne, Sapporo, Tokio y Dallas hasta la Accademia Nazionale di Santa Cecilia en Roma y la Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Entre sus colaboraciones artísticas destacan directores como Yannick Nézet-Séguin, Semyon Bychkov, Fabio Luisi, Jakub Hrůša, Jaap van Zweden, Ádám Fischer, Elias Grandy, Tarmo Peltokoski, Lucas Macías y Jonathan Nott.

Su agenda para la actual temporada se caracteriza por una intensa actividad en los principales escenarios europeos, combinando grandes hitos del repertorio sinfónico con papeles operísticos de relevancia. En el ámbito operístico, destaca el regreso a la Bayerische Staatsoper de Múnich para encarnar al Compositor en *Ariadne auf Naxos*, así como la interpretación del papel de Fricka en *Das Rheingold* en Salzburgo y Berlín, una producción de alto nivel junto a la Filarmónica de Berlín bajo la dirección del maestro Kirill Petrenko.

Comenzó su carrera como cantante solista alto en el coro de niños de su ciudad natal, Hannover. Estudió en la Hochschule für Musik und Theater de Hamburgo con la Kammersängerin Renate Behle, y pronto recibió su primer contrato permanente en el Teatro de Bremen. De la Ópera Estatal de Sajonia en Dresde pasó a la de Viena, donde fue miembro de 2010 a 2020.

Su repertorio, estilística y vocalmente versátil, incluye papeles en títulos de Mozart, Strauss, Weber y Beethoven, entre otros. El canto de oratorios y lieder constituye una importante contrapartida a su labor escénica. El núcleo de su amplio repertorio de concierto reside en las grandes obras sacras de Bach, Haendel, Haydn, Mozart, Schubert y Mendelssohn. En este campo, actúa con regularidad junto a las principales orquestas alemanas, como la Filarmónica de Berlín o la Akademie für Alte Musik de Berlín, así como con renombradas orquestas internacionales como la Filarmónica de Viena o la Orquesta Sinfónica de Boston.

La actual temporada le ha llevado a participar en proyectos apasionantes, que muestran toda la amplitud de su repertorio: *Das Lied von der Erde* de Mahler le lleva a Amberes, Aalborg y Granada. Interpreta la Novena Sinfonía de Beethoven con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín bajo la dirección de Vladimir Jurowski; con la Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de Kirill Petrenko, se presenta tanto en Berlín como en el Festival de Pascua de Salzburgo con la Octava Sinfonía de Mahler. En Gante, Amberes y Viena se le podrá escuchar como Parsifal, y en Múnich como Florestan (*Fidelio*). Una versión de concierto de *Elektra* le lleva a Hamburgo, a la vez que debuta en el papel de Siegfried en *Götterdämmerung* de Wagner en una versión de concierto bajo la dirección de Patrick Hahn en Wuppertal.

## *Lucas Macías*


Lucas Macías debutó como director en el Teatro Colón de Buenos Aires en 2014. Director titular de Oviedo Filarmonía desde 2018 y director principal de la Orquesta Ciudad de Granada desde 2020, desde la presente temporada lo es también de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Macías ha dirigido agrupaciones tan prestigiosas como la Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre de Paris, Orchestre de Chambre de Genève, Staatskapelle Dresde, Filarmónica de Buenos Aires, Het Gelders Orkest, Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de Castilla y León o Euskadiko Orkestra, entre otras. Recientemente ha debutado en el InClassica International Music Festival de Dubai, y al frente de la Orquesta Sinfónica de Milán.

En 2025-26 contará en temporada de la OCG con solistas tan prestigiosos como Emily D'Angelo, Anastasia Vorotnaya, Julia Kleiter, Catriona Morrison, Benjamin Bruns o Francesca Dego, con especial atención a la obra de Mahler.

Su excepcional carrera como uno de los principales oboístas del mundo le llevó a ser solista de la Orquesta Real del Concertgebouw de Ámsterdam, Orquesta del Festival de Lucerna y miembro fundador de la Orquesta Mozart de Claudio Abbado. En 2006 ganó el primer premio del prestigioso Concurso Internacional de Oboe de Tokio de la Fundación Sony Music.

Lucas Macías Navarro comenzó sus estudios musicales a los nueve años y más tarde fue aceptado en la clase de oboe de Heinz Holliger en la Universidad de Friburgo. Continuó su formación en la Academia Karajan de la Filarmónica de Berlín y en Ginebra con Maurice Bourgue. Ha participado en un gran número de grabaciones junto al maestro Abbado para Deutsche Grammophon, Claves Music y EuroArts. Estudió dirección con Mark Stringer en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Viena.

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

viernes **8** mayo 2026  E2  
Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h  
Concierto extraordinario - Ópera en concierto

domingo **10** mayo 2026  
Teatro de la Maestranza de Sevilla, 19:00 h

# El barbero de Sevilla

Giovanni PAISIELLO  
El barbero de Sevilla, o la precaución inútil  
(ópera en cuatro actos con libreto de Giuseppe Petrosellini)

SANTIAGO BALLERINI, Conde de Almaviva (tenor)  
AITANA SANZ, Rosina (soprano)  
PABLO RUIZ, Doctor Bartolo (bajo)  
DARÍO SOLARI, Figaro (barítono)  
PIETRO SPAGNOLI, Don Basilio (barítono)  
ANDRÉS MERINO, Svegliato/Notario (barítono)  
LUIS RASPAQUESO, Giovinetto/Alcalde (tenor)  
**LUCAS MACÍAS** director



Coproducción:



En Granada colabora



jueves **28** mayo 2026  
Úbeda (Jaén) - Auditorio Hospital de Santiago, 21:30 h  
38 Festival de Úbeda  
{andalucíá sinfónica}

viernes **29** mayo 2026  V11  
sábado **30** mayo 2026  S5  
Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h  
Espacio sinfónico

# Del nuevo mundo

Samuel BARBER  
Concierto para violín, op. 14

Antonín DVOŘÁK  
Sinfonía núm. 9 en Mi menor, op. 95, "Del nuevo mundo", B 178

FRANCESCA DEGO violín  
**LUCAS MACÍAS** director

Lucas Macías  
**director principal**

Josep Pons  
**director honorífico**

Christian Zacharias  
**principal director invitado**

**Concertino**  
Birgit Kolar

**Violines primeros**  
Meri Khojayan (ayuda de concertino)  
Annika Berscheid  
Atsuko Neriishi  
Julijana Pejic  
Andreas Theinert  
Adriana Zarzuela  
**Daniel Marco** (ayuda de concertino)  
**Alejandro Muñoz** (ayuda de concertino)  
**Javier Pastor** (ayuda de solista vl. II)  
**Ana Amat**  
**Sara Arévalo**  
**Mariam Boussouf**  
**Ángeles Cáceres**  
**Eva Jiménez**  
**Blanca Molina**  
**Carmen Rodríguez**  
**Elena Vasco**  
**Laura Villafáfila**

**Violines segundos**  
Nazariy Annyuj (solista)  
Joachim Kopyto (ayuda de solista)  
Edmon Levon  
Pablo Pardo  
Milos Radojicic  
Wendy Waggoner

**Violas**  
Johann Rondón (solista)  
Krasimir Dechev (ayuda de solista)  
Mónica López  
Donald Lyons  
Maripau Navarro  
**Nadia Carmona** (ayuda de solista)  
**Marta Ortiz**  
**Carmen de la Torre**  
**Lola Cruz**  
**África Belda**

**Violonchelos**  
Arnaud Dupont (solista)  
Ruth Engelbrecht  
Philip Melcher  
Israel Sobrino  
**Laura Poyato** (ayuda de solista)  
**Laura García**  
**Inmaculada Marín**  
**Inmaculada Olmo**  
**Elvira Guerrero**

**Contrabajos**  
Salvador Morera (solista) \*  
Günter Vogl (ayuda de solista)  
Xavier Astor  
Noemí Molinero  
**Yacub Ozalla** (ayuda de solista)  
**Jesús de la Plaza**

**Flautas**  
Juan C. Chornet (solista)  
Bérengère Michot (ayuda de solista)  
**Inés Cantos**  
**Esperanza Viera**

**Oboes**  
Eduardo Martínez (solista)  
José A. Masmano (ayuda de solista)  
**Jorge I. Pareja**

**Clarinetes**  
Víctor Martínez (solista) \*  
Carlos Gil (ayuda de solista)  
**Pablo Carballar**  
**María Delgado**

**Fagotes**  
Joaquín Osca (solista)  
**Alejandro García**  
**Miguel J. Torres** (cfg.)

**Trompas**  
Óscar Sala (solista)  
**Celia Jiménez**  
**Elena Sala**  
**Irene Sala**  
**Llorenç Tormo**

**Trompetas**  
Bernabé García (solista)  
Manuel Moreno (ayuda de solista)  
Ismael Redondo \*  
**Carlos Caballero**

**Trombones**  
Manuel Quesada (solista) \*  
**Ricardo Escutia**  
**Sergio García** (tbn. bajo)

**Tuba**  
**Guillermo García**

**Timbal/Percusión**  
Jaume Esteve (solista)  
Noelia Arco (ayuda de solista)  
**Manuel Godoy**  
**Manuel Galán**  
**Marina Pérez**

**Arpas**  
Paula Vicente (solista) \*  
Claudia Pedrajas  
(ayuda de solista) \*

**Mandolina**  
Cristina Díaz \*

**Celesta**  
**Antonio Jesús Marín**

Alumnos Joven Academia OCG  
\*invitados

**Secretaría de dirección**  
M<sup>a</sup> Ángeles Casasbuenas

**Administración**  
Maite Carrasco  
Jorge Chinchilla

**Programación y coordinación artística**  
Pilar García

**Comunicación**  
Pedro Consuegra  
Rafael Simón

**Programa educativo**  
Arantxa Moles

**Producción**  
Juan C. Cantudo  
Jesús Hernández  
Juande Marfil  
Antonio Mateos



**ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA**



Auditorio Manuel de Falla  
Paseo de los Mártires s/n  
18009 - Granada  
958 22 00 22  
ocg@orquestaciudadgranada.es  
orquestaciudadgranada.es

CONSORCIO  
GRANADA PARA  
LA MÚSICA



Junta  
de Andalucía



Ayuntamiento  
de Granada



Diputación  
de Granada



fundación  
CAJA RURAL  
GRANADA



Fundación  
Unicaja



Fundación "la Caixa"



Kolmer S.A.



PORCEL

Colaboración especial

MUSEO NACIONAL  
DEL PRADO

Auditorio Manuel de Falla  
Asociación Amigos de la OCG  
Mecenas OCG 2025/26  
Asociación Musical Acorde de la Costa de Granada  
Universidad de Granada  
Departamento de Historia y Ciencias de la Música UGR  
AEOS – Asociación Española de Orquestas Sinfónicas  
ROCE – Red de Organizadores de Conciertos Educativos  
RNE – Radio Clásica  
Azafatas Alhambra  
Mudanzas Cañadas



GRANADA  
2031

CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
CIUDAD FILÉLICA